

Beide, dein Antlitz und der Lotus, sind weit geöffnet und duften schön; der Lotus ist mit schwärmenden Bienen, dein Antlitz dagegen mit beweglichen Augen versehen.

त्वमेव धातुः पूर्वा ऽसि त्वमेव प्रत्ययः परः ।

अनाख्यातं न ते किञ्चिन्नाय केनोपमीयसे ॥ ४१५३ ॥

Du bist des Schöpfers erstes Geschöpf (die vorangehende Wurzel); du bist der Gegenstand des höchsten Vertrauens (das nachfolgende Suffix); Nichts giebt es, was man von dir nicht ausgesagt hätte (du hast Nichts als Aussageformen, Verba finita): mit wem soll man dich, o Schutzherr, vergleichen?

तया नीलित्पलं कर्णे स्मेरणास्त्रं शरामने ।

मयापि मरणे चेतस्त्रयमेतत्समं कृतम् ॥ ४१५४ ॥

Diese drei Dinge wurden zugleich gethan: von dir die blaue Wasserlilie an's Ohr, vom Liebesgott der Pfeil auf den Bogen und von mir der Gedanke zum Sterben.

त्वयि मयि चान्यत्रैको विधुर्व्यर्थं कुप्यसि मय्यसहिष्णुः ।

सर्वे पश्यात्मन्यात्मानं सर्वत्रोत्सृज्य भेदज्ञानम् ॥ ४१५५ ॥

In dir, in mir und auch im Andern ist nur der eine Vischnu; unnützer Weise zürnst du Unduldsamer mir! Erblicke Jedermann in dir und dich in Jedermann und gieb es auf, überall Verschiedenheit zu sehen!

त्वयि संग्रसंप्राप्ते धनुषासादिताः शराः ।

शरैरिशिरस्तेन भूस्तया त्वं त्वया यशः ॥ ४१५६ ॥

Als du in den Kampf kamst, gelangte der Bogen zu Pfeilen, die Pfeile zu des Feindes Haupt, dieses zur Erde, diese zu dir und du zum Ruhm.

त्वयैकेन मदीयार्थः संप्रसाध्यस्त्वसाविति ।

यत्र शत्रुः पणं कुर्यात्सो ऽदृष्टपुरुषः स्मृतः ॥ ४१५७ ॥

Wenn der Feind die Bedingung stellt, dass seine Sache durch den Gegner allein (ohne Mittelsperson) geregelt werde, so heisst ein darauf geschlossenes Bündniss Adrischtapuruscha (wobei man Niemand sieht).

दग्धं दग्धं त्यजति न पुनः काञ्चनं कात्तिवर्णं

किंनं किंनं त्यजति न पुनः स्वाडुतामिन्नुदाणम् ।

घृष्टं घृष्टं त्यजति न पुनश्चन्दनं चारुगन्धं

प्राणान्ते ऽपि प्रकृतिविकृतिर्ज्ञायते नात्मानाम् ॥ ४१५८ ॥

4153) Aus dem SARASVATĪKANTHĀBHARAṆA,  
mitgetheilt von AUFRECHT in Z. d. d. m. G.  
16, 731.

4154) KĀVYĀD. 2, 106.

4155) MOHAM. c. सव st. सर्व.

4156) SĀH. D. 328.

4157) KĀM. NĪTIS. 9, 14. HIT. IV, 117. c.  
यस्मिन्निगम्य प्रब्रूयात् यत्र शत्रो वशं कुर्यात्  
d. सादृष्ट°, उत्कृष्टपुरुषः.

4158) MAHĀN. 232.